

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

Más é do thoil é. mäsč ee do ho'lee	Bitte! (<i>um etw. bitten, in Connacht</i>)
Le do thoil. l é do ho'l	Bitte! (<i>um etw. bitten, in Munster und Ulster</i>)
Tá fáilte romhat. tá fá'lt é root	Bitte sehr! (<i>anbieten</i>) / Gern geschehen.
Go raibh maith agat. go r'é ma hag ét	Danke.
Ná habair é. ná hab é 'ree	Keine Ursache.
Dia dhuit! – di é ehít –	Grüß Gott! –
Dia is Muire dhuit! di é's m'ir é ehít	(Antwort)
Céad míle fáilte romhat! keed miil é fá'lt é root	Herzlich willkommen!
Cén chaol a bhfuil tú? kee'ehii' wil tuu	Wie geht es dir / Ihnen? (in Connacht)
Conas atá tú? kon és 'tá tuu	Wie geht es dir / Ihnen? (in Munster)
Tá mé go maith/go dona. tá mee go ma / go don é	Mir geht es gut / schlecht.
Slán! / Slán anois! / slán/slán ènščh/ Slán go fóill! slán go fool'	Auf Wiedersehen!
Ceart go leor! k'árt go loor	In Ordnung!
Níl a fhios agam. niil é's ag èm	Ich weiß nicht.
Sláinte! slá'nt é	Prost!
Gabh mo leithscéal! go mo lesčkeel	Entschuldigung!
Tá brón orm! tá broon or èm	Es tut mir Leid!



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Cá bhfuil stad an bhus? <

ká wil stad é' wus <

wo ist Stop der Bus? <

Wo ist die Bushaltestelle? <

Lars Kabel

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-281-8

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 192 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Irisch-Gälisch**

Irisch-Gälisch

90 Kauderwelsch

Kauderwelsch

Irisch-Gälisch

Wort für Wort



Zahlen

0 náid ná'd	10 a deich é dech
1 a haon é heen	11 a haon déag é heen deeg
2 a dó é doo	12 a dó dhéag é doo jeeg
3 a trí é trii	13 a trí déag é trii deeg
4 a ceathair é kähé 'r	14 a ceathair déag é kähé 'r deeg
5 a cúig é kuu'g	15 a cúig déag é kuu'g deeg
6 a sé é schee	16 a sé déag é schee deeg
7 a seacht é schäeht	17 a seacht déag é schäeht deeg
8 a hocht é hoeht	18 a hocht déag é hoeht deeg
9 a naoi é n'ii	19 a naoi déag é n'ii deeg

20 fiche fiche	100 céad keed
21 fiche a haon fiché'heen	101 céad a haon keed é heen
22 fiche a dó fiché'doo	200 dhá chéad ehá' cheed
30 tríocha trii'ehhe	300 trí chéad trii' cheed
40 daichead däch'éd	400 ceithre chéad keré' cheed
50 caoga k'iigé	1000 míle miile
60 seasca schäské	2000 dhá mhíle ehá' viilé
70 seachtó schäehtoo	3000 trí mhíle trii' viilé
80 ochtó oeh'too	4000 ceithre mhíle keré' viilé
90 nócha nooehé	Million milliún mil'uuun

Lenition

b (b) > bh (v) (+e/i)	g (g) > gh (j) (+e/i)
(w) (+a/o/u)	g (g) > gh (eh) (+a/o/u)
c (k) > ch (ch) (+e/i)	m > mh (v) (+e/i)
(eh) (+a/o/u)	(w) (+a/o/u)
d (d) > dh (j) (+e/i)	p (p) > ph (f)
(eh) (+a/o/u)	s (sch) > sh (h) (+e/i)
f (f) > fh (entfällt)	s (s) > sh (h) (+a/o/u)
	t (t) > th (h)

Eklipse

b (b) > mb (m)	f (f) > bhf (v) (+e/i)
	(w) (+a/o/u)
c (k) > gc (g)	
d (d) > nd (n)	p (p) > bp (b)
g (g) > ng (ng)	t (t) > dt (d)